

Letter from John Albert Euler to Jean Henri Samuel Formey (Saint Petersburg, 21 October 1767)

Berlin State Library, Manuscripts section, Formey Papers, Box 43 (Folio 28)

Origin: Der Brief wurde in Sankt-Petersburg am 12. Oktober 1767 verfasst.

Citation: Letter from John Albert Euler to Jean Henri Samuel Formey (Saint Petersburg, 21 October 1767). Ed. by Emmanuelle Chaze. In: *Letters and texts: Intellectual Berlin around 1800*. Ed. by Anne Baillot. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin. Last modified: 12 May 2014.

<http://www.berliner-intellektuelle.eu/manuscript?Brief18vonJAEuleranJHSFormey>

[1] à St : Petersburg ce 12/23 Octobre 1767. Monsieur mon très-chèr et très-honoré Oncle !

Dieu veuille conserver Vos chers fils et Vous faire la grace qu'ils se tirent heureusement d'affaire ! je suis bien inquiet à leur égard, et je Vous conjure, très honoré
 5 Oncle, de ne vouloir pas tarder à me donner de leurs nouvelles : J'ai reçu toutes Vos lettres et je les ai lue comme de coutume, c'est-à-dire avec un plaisir infini ; mon père, à qui je les lis aussi et qui n'en perd pas une syllabe m'ordonne de Vous présenter ses devoirs et de Vous supplier de vouloir bien continuer de donner de Vos nouvelles aussi souvant qu'il Vous sera possible. J'ai fait baptiser le 13 du mois passé par le
 10 Pasteur Suedois, et j'ai fait donner à ma petite les noms Anne Emilie Jeanne ; le Feld Mareshal Comte Münnich, Mad. La Conseillère d'Etat de Schumacher, Mad. Poggenpohl, ma belle sœur la femme du medecin et ma belle sœur Hagmeister de Berlin ont été le Parain et les maraines. L'Expedition des Almanacs dont je me suis chargé, parce que mes collegues la regardent comme une affaire impraticable m'empêché de
 15 Vous écrire aujourd'hui une longue lettre. Ce ne sera donc qu'en peu de môts que je ferai l'extrait de mon journal, et j'omètrai cette-fois-cy toutes les visites, sorties, repas, fêtes publiques etc. j'étois resté au 9 du mois passé ; je continuai à frequenter la vente des effets du feu Pasteur Dilthey, où j'achetai mille bagatelles. le 11. J'allai prier mes parain et maraines : le 12 j'eus la visite du Feldmarechal Münnish et qui
 20 revint encore le lendemain : le 18 ma femme commença déjà à parcourir la maison et Dimanche prochain s'il plait à Dieu elle fera sa premiere Sortie : le même jour entrèrent chez moi deux Cavalliers russes en pension, de tout aimables Seigneurs de l'age de 19 et 14 ans et qui prennent chez moi de Leçons de Mathematiques et Physiques. J'attends avec impatience la réponse à l'égard du Pasteur Neumeier et Votre

bon conseil pour nous procurer un bon Pasteur. le 26 l'Acad. Imp. Reçût de S.M.I. un gros paquet, qui, comme nôtre ch^è écrit, est tout de la main propre de S.M. mais avec defense de ne point l'ouvrir avant le retour du Comte Orlov. [2] le 1^èr October ma femme recût la visite d'une Dame inconnûe, belle comme un ange, aimable, en
 5 un môt la plus charmante femme, que la mienne dit avoir vûe, car je ne m'y connois pas assés : enfin cette Dame apporta à ma femme une longue lettre de Mad. Zary aprésant, Poel ; elle ne voulût pas se nommer ni le cavallie qui étoit avec elle ; et ma femme n'en trouva aussi aucun indice dans la lettre de Mad. Poel, désorte qu'elle ne sait ou elle en est. Cependant Mad. Poel nous la recommande au mieux. Le 3 je lûs
 10 une Dissertation à l'Academie. le 7^m jour de naissance de ma chère Frinette qui est entré dans sa 7^{me} année, je me fis saigner par précaution. Le 8 je reçûs une lettre du Prof. Lowitz qui a accepté sa vocation avec beaucoup de plaisir. Et je finis ici mon Journal. J'ai reçû Monsieur et très-honoré Oncle, la pièce pour le prix proposé par la Société oeconomique, que Vous m'avez adressé, et je l'ai d'abord donné à Mr. de
 15 Stehlin son Secretaire ; Si Vous souhaitez un recipisse, je Vous en procurerai d'abord un mais comme toutes ces pieces sont si bien et si religieusement gardées, je ne crois pas qu'il le soit necessaire : je Vous en repondrai toujours. Pour la fausse nouvelle de la mort de Mr. Bell, elle nous a tout fait bien de plaisir, et est venûe encore à tems ; car nous nous étions proposés de la communiquer encore le même soir à ma belle sœur,
 20 lorsque Votre seconde lettre arriva. Dans Votre lettre du 21 Septembre, Monsieur et très-honoré Oncle, Vous me parlez d'un accident singulier d'Ignatius Muller et du Conseiller privé d'Holzendorff, mais Vous avez oubliez de m'en faire part ; oserai-je bien Vous prier de le faire encore en répondant à celle-cy ? Comment va l'affaire des Behmers ?

25 Ma femme Vous présente ses très-obeissants Respects, et nous prions tous Madame Votre Epouse de vouloir bien agréés nos très humbles civilités. Voilà Berlin en joye et en fêtes : nous f embrassons Mesdemoiselles Vos filles et toute Vôtre aimable famille, enfin mille et mille Complimens de toute ma famille ; et autant de nôtre part à Mll. Regal, Handreich, degrave, etc etc Mr. Marggraaf, Mekel, Küster, etc etc

30 je suis avec un profond respect Monsieur mon très-chèr et très-honoré Oncle Votre très-humble et très-obeissant Neveu et Serviteur J. Albert Euler

27 f] Transcription uncertain: illegible.

Register

Persons

- Behmer 2
- Belle, Mr. 2
- degrave 2
- Dilthei († 1767) Prediger Französische Kirche Sankt Petersburg 1
- d’Holzendorff, Conseiller privé 2
- Euler (née Bell), Anna Emilia (1741–1830) 1
- Euler (née Hagemeister), Sophia Charlotte (1734–1805) 1, 2
- Euler, Frinette 2
- Handreich 2
- Katharina II. (1729–1796) Kaiserin von Rußland ab 1762 2
- Küster 2
- Lowitz, Prof. 2
- Marggraf, Andreas Sigismund 2
- Mekel 2
- Muller, Ignatius 2
- Münnich, Burkhard Christoph Graf von (1683–1767) Russische
Generalfeldmarschall 1
- Neumeier 1
- Orlow, Wolodimer (1743–1831) Direktor der Kaiserliche Akademie der
Wissenschaften 2
- Poggenpohl, Mad. 1
- Regal, Mll. 2
- Stählin–Storcksburg, Jakob von (1709–1785) Staatsrat, Sekretär Russische
Adademie der Wissenschaften 2
- Zary, Mad. 2

Groups

Kaiserlich-Russische Akademie der Wissenschaften (heutige Russische Akademie der Wissenschaften) 2

Places

Berlin 1, 2

Sankt Petersburg 1